

ESTOY QUE FUMO EN PIPA. ATRACCIÓN FATAL ENTRE EXPRESIONES METAFÓRICAS Y LA CONSTRUCCIÓN CONSECUITIVA [ESTAR QUE X_{CLÁUSULA}]

(*Estoy que Fumo en Pipa (I'm Fuming). Fatal Attraction Between Metaphorical Expressions and the Consecutive Construction [ESTAR que X_{clause}])*^{*}

Carmen Mellado Blanco**
Universidade de Santiago de Compostela

Abstract: This paper aims to analyze the intensifying consecutive construction [ESTAR que X_{clause}], based on data from the *esTenTen18* corpus (Sketch Engine). The construction, which licenses expressions such as *Estoy que me derrito* (“I’m melting”), *Está que muerde* (“He’s about to snap”), or *Están que se comen las uñas* (“They’re biting their nails with anxiety”), conveys the meaning of experiencing an emotion, state, or sensation to an extreme degree and displays all the features of a constructional idiom from the perspective of Construction Grammar. The article will begin by examining the semantic profile of the predicates in the X clause with an animate subject, based on the hypothesis that these predicates typically constitute metaphorical and metonymic expressions with varying degrees of lexicalization. This analysis is innovative in that it includes creative, non-lexicalized instances.

Key words: Construction Grammar, Intensifying consecutive construction, Constructional idiom, Entrenchment, Idiom

* Trabajo que se enmarca en: (1) el proyecto de investigación *Creativity through the lens of Construction Grammar: a corpus and AI-based repository of constructional idioms in German, Spanish and English* (CREA-CONSTRIDIOMS) (PID2024-161338OB-I00), financiado por el Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades, así como (2) el proyecto europeo COST-Action (OC-2022-1-25809) CA 22115 *Building a Multilingual Repository of Phraseme Constructions* (2023-2027).

** Dirección para correspondencia: c.mellado@usc.es.

Resumen: Este trabajo tiene por finalidad analizar la construcción consecutiva intensificadora [ESTAR que X_{cláusula}] de la mano del corpus *esTenTen18* (Sketch Engine). La construcción, que licencia constructos como *Estoy que me derrito*, *Está que muerde* o *Están que se comen las uñas*, posee el significado “experimentar una emoción, estado o sensación en grado sumo” y cumple todas las características de una construcción fraseológica desde el punto de vista de la Gramática de Construcciones. Se estudiará en primer término el perfil semántico de los predicados de la cláusula X con sujeto animado, para lo que se parte de la hipótesis de que tales predicados licencian prototípicamente expresiones metafóricas y metonímicas de diferentes grados de lexicalización. Este análisis resulta innovador por incluir instancias creativas no lexicalizadas.

Palabras clave: Gramática de Construcciones, construcción consecutiva intensificadora, construcción fraseológica, fijación cognitiva, locución idiomática

1. La construcción consecutiva intensificadora [ESTAR que X_{cláusula}]: “experimentar una emoción, estado o sensación en grado sumo”

En la NGLE (2010, p. 874), enunciados como (1) *Hacían tanto ruido que tuvimos que llamar a la policía* se consideran como “construcciones consecutivas ponderativas”. Estas estructuras, que constan de un determinante (*tanto/a, tantos/as, tan, tal/tales*), seguido de una oración subordinada encabezada por la conjunción *que*, expresan “el hecho de que cierto número, cierta cantidad o cierto grado alcanzan un rango o un nivel extremo, de forma que se obtiene como consecuencia el estado de cosas, también extremo, denotado por la oración subordinada.”

Cuando el grupo cuantificativo se elide: *Está (tan rabioso) que muerde* y *Estoy (tan cansado) que me caigo de sueño* (NGLE 2010, p. 707) estamos ante “consecutivas elípticas” (Álvarez Menéndez, 1995), “consecutivas enfáticas” (García-Page, 2008, p. 326), o “estructuras consecutivas con omisión del primer término de la consecución”, (Albelda Marco, 2007, pp. 67-70), claramente intensificadoras. En fraseología constituyen un tipo de locuciones elativas (Zuluaga, 1980, p. 146).

En el marco de la Gramática de Construcciones (CxG), las consecutivas elípticas, estén o no lexicalizadas, pueden considerarse como instancias de una construcción semiesquemática intensificadora que cumple todos los requisitos de una construcción fraseológica (cfr. Penadés Martínez, 2020 e Ivorra Ordines, 2024), en consonancia con la definición de Mellado Blanco (2020a, p. 27):

- (1) Constituyen patrones o esquemas formativos, dotados de un significado denotativo y/o pragmático global (por ejemplo, intensificación, atenuación, funciones pragmáticas).
- (2) Determinados constituyentes de su estructura sintáctica están ya definidos léxicamente, mientras que otros se presentan como casillas vacías que deben ser actualizadas en el discurso.
- (3) Los rasgos semántico-pragmáticos, las características sintácticas y/o prosódicas no son (enteramente) deducibles de los principios gramaticales y léxicos generales de la lengua.

- (4) Presentan gradación en la productividad del esquema dependiendo de factores cualitativos y cuantitativos en la actualización de los *slots* libres.
- (5) La actualización léxica de los *slots* es más o menos libre, estando generalmente sometida a ciertas restricciones semánticas.

En efecto, los ejemplos arriba citados están licenciados por la construcción fraseológica semiesquemática [ESTAR que X_{cláusula}], con el significado “experimentar una emoción, estado o sensación en grado sumo”. La construcción tiene la particularidad que la emoción, estado o sensación intensificados no suelen estar explícitos en la oración principal, sino que deben inferirse de la reacción descrita en la cláusula subordinada. No obstante, sí aparecen explícitamente, ya sea dentro de la coda consecutiva (2: *de satisfacción*), ya sea en posición dislocada fuera de la construcción (3: *está celoso*). En otras ocasiones, la causa aparece de manera indirecta (4: *qué calor*).

- (2) Chicas, *estoy que no quepo en mí de satisfacción*. [SkE 2247974]
- (3) Está celoso, por eso *está que patea a todo el que se le acerca*. [SkE 31959815]
- (4) Dios mío, qué calor, *estoy que me derrito*. [SkE 3756965059]

La construcción consecutiva intensificadora (en adelante CCI) puede tener un sujeto animado o bien inanimado, en cuyo caso la intensificación se refiere a un estado (*La discoteca estaba que no cabía ni un alfiler*: se infiere “muy llena”). En este trabajo nos ceñiremos a la subconstrucción de sujeto animado [SUJ_{persona} ESTAR que X_{cláusula}], en la que el significado prototípico se refiere a emociones o sensaciones experimentadas en grado sumo por el sujeto (EXPERIENCER). Fuera del alcance del estudio quedan las realizaciones de la construcción que se limitan a intensificar el valor del verbo de la oración subordinada, dotándolo de un valor aspectual durativo, como en (5), icónica y humorísticamente reforzado en este caso por la repetición de la palabra *ajo*.

- (5) Lo sé, dos en un día, pero hoy *estoy que me repito más que el ajo, ajo, ajo, ajo*. [SkE 536956]

La subconstrucción analizada mantiene una relación horizontal con la construcción consecutiva con sustantivo del tipo *un hambre que da calambre* (Ivorra Ordines, 2024), así como una relación de herencia vertical con la construcción consecutiva ponderativa (cfr. Penadés Martínez, 2020, pp. 134-135). En concreto se trata de una relación de “instancia” (Goldberg 1995, pp. 72-81), por ser un subtipo (idiomático) de esta. Ambas construcciones, la consecutiva grammatical ponderativa (en adelante CGP) y la CCI, expresan una relación lógica de causa-efecto, en la que la subordinada consecutiva describe el efecto, mientras que la principal alude a la causa (con la particularidad de que en la CCI esta causa está implícita). Si bien ambas construcciones comparten dichas características¹, se diferencian en otros rasgos, los cuales detallo a continuación.

1. En primer lugar, la CGP tiene como función principal la ponderación, mientras que la CCI cumple una función básicamente intensificadora. En este contexto, Albelda Marco (2007, p. 36) reserva el término de “ponderación” para las construcciones “que ponen de relieve las cualidades sobre las que se pretende llamar la atención, pero sin cuantificarlas,

¹ La CCI en todas sus formas (con un verbo o con un sustantivo en la oración principal) conforma junto a la CGP la familia de las construcciones consecutivas. Para el concepto construcciónista de “familia” vid. Mellado Blanco (2023b).

mientras que el término intensificación se restringe para los casos en que se produce una gradación". En este orden de cosas, la CCI se refiere a una emoción o sensación que es vista por el sujeto experimentador como el punto más extremo de una escala, por lo que el significado es altamente expresivo, mientras que la CGP se limita a ponderar una cualidad o estado, sin intensificarlos.

Por otra parte, la omisión del término cuantificador genera cambios del significado pragmático. Así, comparemos (1), *Hacían tanto ruido que tuvimos que llamar a la policía*, con (6):

- (6) "Mi hijo *está que no puede dormir por las noches*", relata la madre, quien asegura que el pequeño lleva meses hablando de las agresiones que sufre por parte de otro compañero del colegio, motivo que ha llevado a los padres a solicitar el cambio de colegio. [SkE 5022787]

Mientras que en (1), el foco de la información está en la consecuencia "tuvimos que llamar a la policía", en (6), la información principal es la inferida, es decir, el estado de nerviosismo que padece el sujeto experimentador "mi hijo". Se da, por tanto, un desplazamiento del foco informativo (rema) desde la consecuencia a la causa, que el oyente debe deducir por medio de inferencias. Es la causa lo que al hablante le interesa subrayar y la que cobra una especial intensificación, por lo que, dicho de otra manera, en la CCI la consecutividad pasa a un segundo plano a favor de la intensificación de la causa.

Una cuestión interesante es por qué el hablante recurre a una inferencia para subrayar un significado. Esto se puede explicar por el Principio de Relevancia (Wilson y Sperber, 2004), según el cual el esfuerzo interpretativo inferencial que requiere la descodificación correcta del mensaje está en consonancia con la relevancia de dicho mensaje. El hablante recurriría a este tipo de construcciones hiperbólicas porque requieren un enriquecimiento pragmático por parte del oyente para ser comprendidas correctamente. En palabras de Morgado Fernández (2021), "[e]l principio de búsqueda de la óptima relevancia lleva al hablante a adoptar una interpretación menos literal de sus pensamientos para conseguir mayores efectos contextuales en la interpretación del oyente". De esta manera, la metáfora, la metonimia y la hipérbole se convierten en recursos discursivos que el hablante adopta para conseguir la relevancia óptima y mayores efectos contextuales (cfr. Wilson y Sperber, 2004).

Aunque en las CCI predomina la intensificación de la causa sobre la consecutividad², no se trata de una frontera absoluta, sino que entre las CCI y las CGP existe un continuum en el que el grado de consecutividad es inversamente proporcional al de intensificación, es decir, el significado consecutivo decrece a medida que aumenta el intensificador. Así, en el extremo intensificador y léxico de la escala, el significado consecutivo estaría desdibujado casi por completo. Este fenómeno afecta en especial a los enunciados en los que la coda consecutiva expresa estados que son incongruentes con nuestro conocimiento del mundo, existiendo una correlación entre el grado de incongruencia y el de intensificación (cf. Mellado Blanco, 2023b). A esta relación se refiere Sawada (2000, p. 377) cuando afirma que

2 De modo paralelo, De Knop y Mollica (2018, p. 40) señalan que en las construcciones causales intensificadoras (p.ej. *estar muerto de miedo*) la causatividad desaparece a medida que aumenta la intensificación de la emoción.

[*t*]he intensifier interpretation crucially depends on the degree to which we conceptualize a situation as abnormal. Es, por tanto, nuestro saber enciclopédico lo que determina si el contenido de una proposición es una hipérbole (7) o, por el contrario, describe una situación real que es consecuencia de una emoción intensa (8).

- (7) Ya es casi la hora de comer y *estoy que me devoro por dentro*. [SkE 21946839]
(8) Y eso es todo, como veis estoy bastante mega emocionado, si ya lo llevo estando meses atrás... ahora que solo faltan 3 semanas *estoy que no puedo estar ni quieto en el asiento*. [SkE 4989329]

2. Otra característica importante que diferencia la CCI de la CGP es que la primera presenta restricciones o preferencias tanto en un plano semántico, como en el morfológico y léxico. En cuanto al significado, la CCI es mucho más restrictiva que la CGP, puesto que prototípicamente solo designa emociones, estados o sensaciones en grado sumo. Morfológicamente presenta una tendencia al presente de indicativo en primera y tercera persona del singular (vid. apartado 2.). En el plano léxico, el verbo *estar* es el prototípico en la posición introductora de la construcción, aunque también se registran otros como *llover* (*Llovía que ni se sabe*), *haber* (*Había gente que ni teuento*), *correr* (*Corre que se las pela*), o *ir* (*Va que vuela*) (ejemplos de Albelda Marco, 2007; vid. también García-Page, 2008, p. 326). Otra preferencia léxica de la CCI es el hecho de que el slot X se actualice en el discurso por medio de una expresión metafórica (hiperbólica) o metonímica, que puede ser una locución³ (p.ej. *tirarse de los pelos, subirse por las paredes*) (cfr. Penadés Martínez, 2020), o una metáfora o metonimia no lexicalizadas (9). En algunas instancias de la construcción, el verbo *estar* se amalgama fraseológicamente con la coda, formando locuciones verbales por sí mismas, como *estar [alguien] que se cae* (10). En estos casos, el constructo licenciado por la construcción se ha fijado y lexicalizado, constituyendo por sí mismo un fraseologismo y situándose de esta manera en el polo léxico del continuum léxico-gramatical de la CCI (vid. apartado 2.3.).⁴

- (9) ¡*Estoy que me arranco los pelos de los nervios!* [SkE 53482105]
(10) [...] si me desvelo, al otro día *estoy que me caigo*, y tengo que dormir algo, aunque sea media hora. [SkE 52537049]

En otras ocasiones, la coda consecutiva funciona como un *passepartout* o muletilla (García-Page, 2008, p. 327; cfr. Mellado Blanco, 2012 para los *passepartout* en las construcciones comparativas), aludiendo a una segunda persona genérica o a una impersonal. Así sucede en los ejemplos: *Está que no veas/que ni teuento/que no teuento/que te mueres/que te caes/que te cagas, Llovía que ni se sabe*.

3 En este trabajo utilizo el término locución o fraseologismo en el sentido de “microconstrucción” (cfr. Mellado Blanco 2023a).

4 Cfr. López Meirama y Mellado Blanco, 2023 para la construcción [*Es para + CLÁUSULA!*] y sus amalgamamientos fraseológicos, como *no ser/estar (como) para tirar cohetes*, una locución por sí misma.

2. Análisis de la CCI [SUJ_{personal} ESTAR que X_{cláusula}]

2.1. *Compilación del corpus y forma predominante de la construcción*

El corpus recopilado para el estudio de la CCI procede del macrocorpus *esTenTen18* (Sketch Engine)⁵. Las búsquedas las hemos realizado con las distintas formas personales del verbo *estar*, en presente y pretérito imperfecto, combinándolas con las formas pronominales *me, te, se, nos, os, se* de la cláusula subordinada, con o sin negación, con el fin de detectar cuáles son las formas prototípicas de la construcción. El resultado de las búsquedas arroja un total de 9185 instancias licenciadas por la construcción, lo cual es índice de una alta productividad (Goldberg, 2006, p. 93).

Entre las 9185 instancias sobresalen numéricamente las que se hallan en tercera y primera persona de singular de presente de indicativo y contienen una forma pronominal en el *slot* verbal: *está que se V*, 1397 ocurrencias; *estoy que me V*, 1159 ocurrencias. El predominio con formas pronominales ratifica lo dicho en el apartado 1. sobre el significado prototípico de la construcción que alude a reacciones corporales experimentadas por el sujeto, las cuales implican emocionalidad y expresividad. Esto concuerda con el significado construccional prototípico, a saber, la expresión de emociones o sensaciones en grado sumo. Si bien la descripción de emociones y sensaciones está ligada a menudo con el uso en primera persona (cfr. Mellado Blanco, 2013), en la CCI es llamativa la preferencia por enunciados verbales en tercera persona, lo cual puede explicarse por la propia semántica de la CCI que alude metafórica o metónimicamente a reacciones corporales exageradas y visibles a los ojos del hablante. De esta característica plástica de describir reacciones físicas que saltan a la vista se podría inferir que la construcción reviste rasgos epistémicos de evidencialidad, que no hacen sino reforzar su expresividad. El componente evidencial de la construcción implica que el hablante es o ha sido “testigo sensorial” del evento referido, es decir, que la información ha sido percibida directamente a través de los órganos sensitivos del emisor. No obstante, la construcción en sí no puede considerarse como evidencial propiamente dicha porque su función primera no es la de mostrar la fuente de información sobre lo dicho, sino que esta información se desprende del significado de la construcción (cfr. Mellado Blanco y López Meirama, 2017, p. 663). Otro motivo para el uso de la tercera persona es que el sujeto puede referirse a una situación. En cuanto al tiempo verbal, el tiempo predominante es el presente.

Los resultados son los siguientes:

1. Constructos en presente: 7394. En pretérito imperfecto: 1791.
2. Constructos con formas pronominales en presente 3463. En pretérito imperfecto: 538.
3. Constructos con negación en presente: 1373. En pretérito imperfecto: 332.

Dado el gran número de instancias encontradas y con el fin de hacer el estudio más operativo, hemos limitado el análisis a las secuencias de primera y tercera persona en pretérito perfecto <*estaba que V*> y <*estaba que me/se V*>, en total 1260 ocurrencias.

⁵ El corpus *esTenTen18* se compone de 19.600.041.678 tokens y refleja el uso contemporáneo del español, incluyendo entre sus géneros textuales blogs y foros (registro coloquial), noticias, páginas informativas, así como textos técnico-científicos.

2.2. Significado de la construcción

Dentro del significado de la CCI “experimentar una emoción, estado o sensación en grado sumo”, los ejemplos analizados apuntan hacia un prototipo de emociones y estados vinculados con un alto grado de excitación y pérdida de control, a saber, enfado/ira, alegría e impaciencia/nerviosismo. Estos dominios cognitivos prototípicos de la CCI (cfr. concepto de *cognitive core* en Mellado Blanco e Ivorra Ordines, 2023, p. 20) están directamente relacionados con las expresiones metafóricas y metonímicas que actualizan el slot X de la construcción, ya estén o no lexicalizadas:

- (I) ENFADO/IRA: *arañar paredes; arrancarse los pelos / el cabello; darse una cachetada a sí misma; echar bilis por la boca / por las muelas; echar pestes; echar (soltar) ascuas / candela / chispa / chispas / humo (por los oídos) / humos / lumbre / llamas / rayos por los ojos y centellas por la boca; escupir fuego; fumar en pipa; golpearse a sí mismo; matar al mismísimo diablo; matar con la mirada; perder los estribos; rajar la tierra; romper la caña (de rabia); salirse de sus casillas; saltar de sus casillas; subirse / trepar por las paredes; tirar el PC / laptop por la ventana; tirarse / estirarse de los pelos.*
- (II) ALEGRÍA: *batir / dar palmas (con las orejas); caer al piso (de la risa); dar brincos / brinquitos / saltos / volteretas (de alegría); partirse / quebrarse de la risa; saltar en un pie / en una pata; soltar un ronroneo (de alegría).*
- (III) IMPACIENCIA/NERVIOSISMO: *comerse las uñas; comerse por dentro; morderse las uñas / hasta la cutícula; perder los estribos; salirse de la vaina; temblar de nervios / como gelatina.*

Por un efecto de coerción semántica (Michaelis, 2003), algunas locuciones licenciadas por el slot X se acoplan al significado construccional prototípico. Esto sucede con la locución *tirarse de los pelos* (“estar o mostrarse desesperado o arrepentido”, DFDEA), que es arrastrada por la construcción adoptando el significado “impaciencia” o “nerviosismo”, prototípico de la CCI (11). En otros casos se observan desplazamientos en el significado de la locución al ser actualizada por el slot X, como en *subirse por las paredes* (“mostrarse muy irritado”, DFDEA), que aparece en instancias de la construcción con el significado “nerviosismo” (12)⁶.

- (11) Desvié la vista hasta un reloj cercano, suspirando; no habían pasado ni diez minutos y ya *estaba que me tiraba de los pelos*. [SkE 26411981]
- (12) La gente *estaba que se subía por las paredes*, alborotaba, caminaba bajo la espesa cortina de agua con la impudicia del que recibe un regalo anhelado desde siempre. [SkE 36283458]

Al margen de las emociones y estados arriba aducidos, en el estudio del corpus se han encontrado otros dominios también productivos, aunque en menor grado, como “enamora-

6 Esto sucede también con la locución *perder los estribos*, que, de acuerdo con el DFDEA, significa “perder el dominio de sí mismo, esp. por cólera o impaciencia”.

miento”, con actualizaciones del *slot* como *beber los vientos* (13), *derretirse en amor; flotar en el cielo / en las nubes, quitar el sentido / los sentidos o quitar el hipo*.

- (13) La abuela era entrañable y *estaba que bebía los vientos* por su nietecito. [SkE 17443528]

La CCI también alude prototípicamente a sensaciones físicas o fisiológicas como calor, frío, hambre, sed, sueño o cansancio, experimentadas en grado extremo (vid. ejemplo 4 para “calor”, 7 para “hambre”, 10 para “sueño”, 14 para “cansancio”)⁷.

2.3 Estructura y significado del slot V de la construcción

De acuerdo con Stefanowitsch y Gries (2003, 215), los lexemas que son atraídos por una construcción se consideran sus “colexemas”. Uno de los objetivos de este trabajo es analizar los tipos y estructuras de colexemas que licencia la CCI.

I. En un primer lugar, la búsqueda de corpus arroja verbos simples como *ahogarse, arañar, arder arrastrarse* (14), *babear, bramar, brincar, bufar, caer, cagarse, chillar, derretirse, desbordarse, desfallecer, desmayarse, dormirse, escurrirse, flipar, gritar, infartarse, llorar, morder, quemar, rabiar, rebosar, salir, salivar, saltar, tiritar, trinar, vibrar, volar, vomitar*.

- (14) [...] la verdad que hasta el tercer día me sentía sumamente agotada, venía de hacer ejercicio y *estaba que me arrastraba...* [SkE 24981581]

En las instancias de la CCI se registran seis casos de amalgamamiento fraseológico entre el verbo introductorio *estar* y el verbo simple actualizado por el *slot X* (*arder, bufar, caer, morder, salir, trinar*) (vid. apartado 1.). Para Albelda Marco (2007) se trata de estructuras fosilizadas, empleadas de manera indivisible como unidad y con pleno significado. Por este motivo están registradas como tales en los diccionarios:

1. *estar* [algo o alguien] *que arde*. Tanto el DFDEA como el DRAE diferencian dos significados de esta locución, dependiendo de si la valencia de sujeto se refiere a una cosa o a una persona: *estar* [algo o alguien] *que arde*. En el primer caso, el significado es “estar muy caliente” (DFDEA) o bien “estar furioso” (DRAE), mientras que con un sujeto inanimado el significado es “encontrarse en una situación muy conflictiva o de extrema tensión” (DRAE)⁸.

(15) Kori *estaba que ardía* después de semejante humillación en frente de su equipo de porristas. [SkE 40817472]

2. *estar* [algo o alguien] *que bufa* (16)⁹: “estar muy enfadado”.

(16) El otro día me lo encontré en el estadio y *estaba que bufaba*. Me dijo que en su vida volvía a votar, que todos los políticos eran unos ladrones, que la situación económica era desesperante [...]. [SkE 1845745064]

7 Algunas de estas sensaciones (hambre, sed, sueño) son las que también aparecen prototípicamente en la construcción consecutiva con sustantivos (cfr. Ivorra Ordines 2024, p. 20).

8 Es interesante que la coda consecutiva, cuando coocurre con el verbo *ir*, conforma otro significado: “tener más que suficiente o poder darse por muy satisfecho” (DFDEA; *Con una naranjita y un par de aceitunas va que arde*).

9 En el DFDEA, *que bufa* está registrado bajo el lema *bufar* y significa “muy irritado o enojado”, es decir, no aparece como locución amalgamada en la forma *estar* [alguien] *que bufa*.

3. *estar* [alguien] *que se cae*: “estar rendido o agotado, esp. de sueño o de fatiga” (DFDEA). Además de este significado, en el corpus aparecen también casos de usos con sujeto [cosa], con el significado “en mal estado, generalmente de viejo”¹⁰.
(17) Seguí la dieta 2 días, porque era poca comida y *estaba que me caía*. [SkE 13395941]
4. *estar* [alguien] *que muerde*: “tener o manifestar gran enojo” (DFDEA).
(18) Ana: ¡Hoy estoy más tranquila, pero ayer cuando escribí el post *estaba que moría!!* [SkE 79676016]
5. *estar* [alguien] *que se sale*: 1. “encontrarse en un momento de gran excitación”; 2. “encontrarse en un momento espléndido”; 3. “estar muy inspirado u occurrente”. A veces con intención irónica; 4. “extraordinario o magnífico” (DFDEA). También puede aplicarse a sujeto [cosa], con el significado “extraordinario o magnífico” (DFDEA).
(19) Ganaría puntos por aportar conocimientos, *estaba que me salía*, mi profesor de fotografía documental me aplaudiría. [SkE 21775345]
5. *estar* [alguien] *que trina*: “estar rabioso o muy irritado” (DFDEA).
(20) Hace tiempo un mecánico que conozco *estaba que trinaba* y echando chispas. [SkE 2574650]

II. En gran parte de los ejemplos recogidos, el verbo de la oración subordinada va acompañado de un complemento de causa con la preposición *de*, como en *desbordarse de alegría, desmayarse de calor / cansancio / la emoción, escurrirse de placer, gritar de alegría / desesperación / placer, llorar de alegría / emoción / felicidad / frustración / risa, rebosar de alegría / felicidad, saltar de la alegría / emoción / felicidad / de feliz, tiritar de frío, vibrar de la emoción, volar de calentura / felicidad / gozo*. En estos casos, los predicados conforman por sí mismos otra construcción fraseológica, a saber, la construcción intensificadora [V_{reacción corporal} de N_{sentimiento_sensación}] (Mellado Blanco e Ivorra Ordines, 2023), por lo que estamos ante un fenómeno de anidamiento de construcciones. Esto se hace extensivo también a la construcción final intensificadora [*¡Es para + CLÁUSULA!*], que también puede anidar la construcción fraseológica causal: *¡Es para morirse del susto!* (cfr. López Meirama y Mellado Blanco, 2023). Este fenómeno está en consonancia con Taylor (2012, p. 258), cuando afirma que es un fenómeno común que estructuras fraseológicas acojan en su interior a otras estructuras fraseológicas: *idioms, whatever their nature, are able to feature as parts of larger constructions and can, in turn, accommodate idioms as parts of their own structure.* En estos casos de anidamiento con la construcción causal se observan instancias con una relación metonímica de causa-efecto (21) y otras de significado claramente metafórico (22).

- (21) La Giuseppe se reía muchísimo, y yo estaba que *me cagaba de miedo*. [SkE 70010256]
- (22) Quién le habría inventado ese disparate... Celina estaba que *volaba de nervios*. [SkE 58921088]

10 Cfr. el ejemplo: “Daba un poco de asco todo, gatos por todo el bar, por debajo de las mesas ... higiene cero, así de simple. El bar *estaba que se caía*”. [SkE 3631315]

El estudio de corpus revela que algunos verbos metafóricos de la construcción causal anidada [V_{reacción corporal} de N_{sentimiento sensación}] pueden ser productivos, es decir, se actualizan con diferentes *types*. Tal es el caso de:

1. *bullir* (del coraje / de emociones / de la rabia)
2. *explotar* (de celos / emoción / ira / placer / rabia)
3. *estallar* (de ira / felicidad / rabia)
4. *hervir* (de la bronca / de celos / furia / ira)
5. *morir(se)* (de aburrimiento / alegría / ansias / ansiedad / bronca / celos / curiosidad / emoción / excitación / felicidad / ganas / gusto / hambre / impaciencia / infarto / miedo / nervios / nerviosismo / orgullo / preocupación / rabia / risa / sueño / taquicardia / ternura / vergüenza)
6. *reventar* (de (la) alegría / calentura / de (los) celos / del coraje / de (la) dicha / de emoción / excitación / felicidad / ganas / gusto / locura / lujuria / orgullo / placer / risa / sentimientos)

De esta lista, los verbos más productivos son *morir* y *reventar*, lo que permite postular, respectivamente, la existencia de las construcciones fraseológicas [*morirse de N_{sentimiento_sensación}*] y [*reventar de N_{sentimiento_sensación}*] (Iglesias Iglesias y López Meirama, 2024), ambas con el significado “sentir N_{sentimiento_sensación}” en grado sumo”. Ambas construcciones se encuentran anidadas dentro de las instancias analizadas de la CCI (23-24).

(23) Al mes como de costumbre recibimos la visita de Jualian, yo *estaba que me moría* de los nervios [...]. [SkE 40671271]

(24) Carlisle no cabía de la felicidad y yo *estaba que reventaba de dicha*. Mi bebé era mucho más hermoso de lo que había soñado. [SkE 26062638]

III. Asimismo, el análisis de los colexemas de la construcción pone de manifiesto que muchos de los predicados actualizados por el *slot* son de naturaleza fraseológica, es decir, la CCI atrae locuciones verbales en la función de colexemas (cfr. el concepto de *co-idiom* en Mellado Blanco y Ivorra Ordines, 2023, p. 28). Mientras que algunos de los predicados verbales licenciados por la CCI están totalmente lexicalizados y aparecen como tal en los diccionarios (*dar/pegar saltos de alegría; dar palmas con las orejas*, 25; *dar pena; fumar en pipa; morderse la lengua; salirse de las casillas; subirse por las paredes; tirarse de los pelos*), otros son metáforas creativas (*arañar las paredes*, 26).

(25) [...] así que podréis imaginar que después de dar el cante, el público *estaba que daba palmas con las orejas*. Pero qué sencillo es hacer feliz a tanta gente. [SkE 13313992]

(26) Derek, por su parte, *estaba que arañaba las paredes* unas horas más tarde ante la cercanía de ambos, la inmediata complicidad y las risas que Peter conseguía arrebatarle a Stiles sin esfuerzo alguno [...]. [SkE 5123669]

Al igual que sucedía en el grupo I de los *slots* licenciados por verbos monolexématicos, en este grupo también se dan amalgamientos fraseológicos, de tal manera que algunos constructos de la CCI se han construccionalizado en forma de locuciones idiomáticas complejas, pues albergan en su interior otra locución, como sucede con la locución amalgamada *estar [alguien] que echa humo*. Este fenómeno confirma la permeabilidad entre construcciones fraseológicas y locuciones idiomáticas (cfr. Penadés Martínez, 2020, p. 139).

Dentro de los predicados figurados se encuentran las llamadas “extensiones analógicas”. Con este término nos referimos a las variaciones formales surgidas por analogía que puede experimentar los fraseologismos en el discurso (Mellado Blanco, 2023a), como *dar volteretas de alegría*, creada a partir de *dar/pegar saltos de alegría*, la forma *trepar por las paredes*, a partir de *subirse por las paredes*, o también *echar rayos por los ojos y centellas por la boca* (27), a partir de *echar rayos (y centellas)*.

- (27) Obviamente, el alcalde Mínguez estaba *que echaba rayos por los ojos y centellas por la boca*. [SkE 16357156]

Cuanto más se usa un fraseologismo, mayor probabilidad existe de que experimente variaciones, dando lugar a variantes y extensiones analógicas que pueden agruparse en *pockets of productivity* (Cappelle, 2014), pudiendo en ocasiones dar pie a nuevas construcciones semiesquemáticas (Mellado Blanco, 2023a). Se puede afirmar, por tanto, que uno de los factores más relevantes para el desarrollo de extensiones analógicas en un fraseologismo es su alto grado de frecuencia *token* (cfr. Barðdal, 2008; Zeschel, 2012; Bybee, 2013, p. 61; Boas, 2013, p. 247).

Asimismo, las extensiones analógicas son un índice de la productividad de una determinada metáfora o metonimia, ya que cada una de las variantes constituye un *type* de la construcción, y a mayor número de *types*, más productiva será la construcción y más arrraigada (*entrenched*) estará en la mente de los hablantes (cfr. Ziem y Lasch, 2013, p. 106). En consonancia con lo dicho, además de la frecuencia *token*, la productividad se mide igualmente en términos de frecuencia *type*, es decir, del número de *different items occur in the various schematic slots of a construction* (Boas, 2013, p. 247), y en este sentido, las extensiones analógicas provocan automáticamente el aumento de la frecuencia *type*.

2.4. Fijación cognitiva y coerción en la construcción

En el marco de la GxC, el fenómeno de la flexibilidad léxica explica que en los corpus se encuentren estructuras afines que comparten significados similares (cf. Booij, 2010; Mellado Blanco, 2023b). En este contexto, el fenómeno de las contaminaciones (Mellado Blanco, 2023b) es muestra de las relaciones horizontales y del *continuum* cognitivo entre las locuciones, como sucede en *estaba que echaba humos* (28), contaminación entre *echar humo* (“estar muy furioso”) y *darse/tener (muchos) humos* (“ser muy engreído”).

- (28) Jeremy *estaba que echaba humos* porque ayer no vine a la reunión. [SkE 27774375]

Como ya hemos constatado en otros trabajos (Mellado Blanco, 2020b), la variación léxica de las locuciones idiomáticas debe considerarse como un fenómeno natural, ya que en el discurso pueden actualizarse formas léxicas y morfosintácticas distintas. Es más, que una locución se licencie en el uso bajo diversas formas léxicas es algo no sólo lógico, sino también esperable, debido a las redes de asociaciones cognitivas que genera cada constituyente fraseológico (cfr. Zeschel, 2012). En este sentido concordamos con Bybee (1998, p. 428) cuando afirma que las locuciones pueden interpretarse como *generalizations of instantiations of an idealized prototypical pattern*. En este contexto, algunos autores hablan de locuciones como “constructos mentales” (*mentale Konstrukte*, cfr. Dobrovolskij y Piirainen, 2017), o

también *linguistically precoded cognitive micro-models* y *salient idiomatic substructures* (Langlotz, 2006, p. 289) que pueden materializarse en el discurso a través de distintas formas léxicas interconectadas cognitivamente. De esta manera, más que de “fijación léxica” sería oportuno hablar de “fijación cognitiva” (Mellado Blanco, 2020b, 2023a, 2023b) y de marcos construccionales con flexibilidad léxica (Rasulic, 2010). Así, entre los siguientes *types* encontrados en el corpus podríamos fijar el constructo mental IRA–ECHAR FUEGO: *echar (soltar) ascuas / candela / chispa / chispas / humo (por los oídos) / humos / lumbre / llamas / rayos por los ojos y centellas por la boca; escupir fuego*. Estos *types* son extensiones analógicas de la locución *echar rayos (y centellas)*: “manifestar gran ira o enojo” (DFDEA).

En todo caso, la frontera entre locuciones lexicalizadas y metáforas creativas es, con frecuencia, una cuestión lexicográfica no exenta de cierta subjetividad, pues depende de si una determinado fraseología es reconocido como tal o no por los autores de los diccionarios¹¹. En la GxC se defiende más bien la idea de *continuum* entre constructos lexicalizados y creativos, teniendo en cuenta que una locución puede encontrarse en distintas fases del proceso de construccionalización (Ivorra Ordines y López Meirama, 2024). Por otra parte, no todos los constructos creativos presentan el mismo grado de creatividad, pudiéndose establecer una gradación de menos a más dependiendo de si son extensiones analógicas de locuciones, o si no lo son. De acuerdo con Sampson (2016), estaríamos, en el primer caso, ante una “creatividad fijada” (*F[ixed]-creativity*) (29), ya que está relacionada cognitivamente con *subirse por las paredes*, y en el segundo ante una “creatividad extendida” (*E[xtending]-creativity*) (30), vinculada a la extravagancia en el sentido de Ungerer y Hartmann (2020). La extravagancia humorística del ejemplo (30) genera sorpresa en el receptor, aumentando al mismo tiempo la expresividad del enunciado (cfr. Ivorra Ordines, 2024).

(29) [...] no sé idiomas, pero... *estoy que me subo por los marcos de las puertas*. [SkE 1073527]

(30) *Estoy que muerdo los huevos a los monos de Gibraltar*. [SkE 14881189]¹²

Ambos tipos de creatividad son, en todo caso, magnitudes relativas a lo largo de un *continuum*. En el corpus recopilado con instancias en presente de indicativo, que es el más numeroso, se observa una gran variedad de grados de creatividad. Estos van desde un nivel mínimo, cuando los vínculos con el repertorio fraseológico de la lengua son evidentes y fácilmente reconocibles, hasta un nivel máximo, cuando no parece existir ninguna conexión con expresiones o metáforas preconfiguradas. En este sentido, los casos de creatividad total (*E-creativity*) son escasos, ya que, por lo general, lo nuevo se apoya casi siempre en la variación de un patrón ya existente, como corrobora Herbst (2018, pp. 319-320) al afirmar que *linguistic creativity has a lot to do with lexical variation, in particular with using particular lexical units in constructions in which one would not expect them*. Así sucede en (30), una

11 Un ejemplo de locución emergente, todavía no registrada en los diccionarios, sería *estar alg. que no caga* [con algo o alguien]: “Por aquí, se te olvida decirlo, todo el mundo *está que no caga* con Obama, y hasta le quieren para “presidente mundial” [...]. [SkE 41697922]. Esta locución puede considerarse como una extensión analógica de *estar [alguien] que no mea* [con algo o alguien]: “estar encantado [con ello]” (DFDEA). En el corpus *esTenTen18* se registran en total 127 ocurrencias de *estar [alguien] que no caga* [con algo o alguien], lo que da un índice de su productividad.

12 Como vemos en este ejemplo, el grado de creatividad y extravagancia está, igualmente, en proporción directa con la longitud del enunciado (Ivorra Ordines, 2024).

extensión analógica de la locución verbal *estar* [alguien] *que muerde*. En otros casos, la creatividad es resultado de una contaminación entre varias locuciones (vid. supra 28).

Resulta interesante el hecho de que colocaciones sin significado figurado, como *comerse las uñas*, se acoplen al significado construccional (enfado/ira, alegría o impaciencia/nerviosismo) en virtud de un fenómeno de coerción semántica (Michaelis, 2003) (31). Al mismo tiempo, en este ejemplo también se produce una coerción impulsada por el contexto (*soft coercion*, cfr. Audring y Booij, 2016) en consonancia con nuestra experiencia con el mundo y nuestro propio cuerpo (*embodiment*).

- (31) No parecía un fallo gravísimo, pero desde luego yo *estaba que me comía las uñas* temiendo cualquier problema grave en cualquier momento como así sucedió. [SkE 74755023]

De la misma manera se observa también coerción de tipo morfosintáctico (Rasulic, 2010) cuando locuciones que no son en sí verbales son “atraídas” por la CCI en una función verbal, como sucede con la locución adjetiva *de rompe y rasga* (32):

- (32) “Esta temporada que viene, Carrefour *está que rompe y rasga*, menuda colección que ha lanzado en línea con las nuevas tendencias y por tanto, con un punto arriesgado [...].” [SkE 4184904].

En general, se puede constatar que la CCI actúa como catalizador o *trigger* fraseológico (Mellado Blanco e Ivorra Ordines, 2023), convirtiendo automáticamente predicados de significado literal en expresiones metafóricas o metonímicas, como se observa en el predicado literal *no mear*, que pasa a significar metafóricamente “estar encantado con algo” dentro del constructo licenciado por la CCI. De hecho, *estar* [alguien] *que no mea* [con algo o alguien] ya está construccionalizado como locución (vid. nota 11). Así sucede también en el caso la expresión *saltar en el asiento* (33), que no está lexicalizada como locución pero que al aparecer dentro de la CCI adquiere por coerción un significado idiomático acorde con los dominios cognitivos prototípicos de la construcción.

- (33) Desde luego aquel disfraz había triunfado, no por ser el más bonito, sino por ser el más ridículo y cómico de la noche. *Estaba que saltaba en el asiento* de Demian de la ilusión. [SkE 26825045]

Además de ser un catalizador fraseológico, la CCI de sujeto animado también es un indicador o proyector de locuciones idiomáticas con significados en torno al enfado/ira, alegría, o impaciencia/nerviosismo. Esto significa que la mera presencia de una CCI en el discurso puede ser un indicio de que el predicado licenciado por el slot X sea una locución idiomática o esté en vías de serlo, dependiendo de su frecuencia *token*¹³.

De lo dicho anteriormente se deduce que la subconstrucción consecutiva intensificadora [SUJ_{persona} ESTAR que X_{cláusula}]: “experimentar una emoción, estado o sensación en grado sumo” tiende a la “sobreintensificación” (*overintensification*, según Izert y Pilecka, 2021), ya sea por medio del anidamiento de una construcción causal intensificadora, ya sea por la existencia de locuciones de alta carga expresiva anidadas en la CCI, generándose así un doble efecto de expresividad al intensificar significados ya intensificados de por sí.

13 Cfr. Lehmann (2021) sobre la función de proyector del adverbio *about* en las construcciones comparativas idiomáticas del inglés. Vid. Mellado Blanco e Ivorra Ordines (2023, p. 12) para los proyectores en la construcción causal intensificadora.

El significado expresivo e intensificador de los predicados licenciados por el *slot X* viene marcado en gran número de casos por la archimetáfora LA INTENSIFICACIÓN ES DAÑO CORPORAL. De acuerdo con Felfe (2012), el dominio fuente de la (auto)agresión corporal está muy presente en las metáforas intensificadoras de muchas lenguas. En el corpus recopilado comprobamos este fenómeno en las construcciones causales anidadas con los verbos *estallar/morir/reventar de X*, así como una gran variedad de metáforas y metonimias, lexicalizadas o no, como¹⁴ *darse de cabezazos con la pared / reventarse de la emoción / arañarse la cara “parriba” / arrancarse la cabeza / partirse el pecho / devorarse por dentro / cocinarse / matarse / cortarse las venas con galletas rancias*.

3. Conclusiones

La CCI [SUJ_{persona} ESTAR *que X*_{cláusula}] expresa fundamentalmente emociones, estados o sensaciones en grado sumo, presentando además rasgos pragmáticos, léxicos y morfológicos específicos que la diferencian de la GGP. Con dicha construcción gramatical, la CCI se encuentra en una relación de herencia tipo “instancia”, de acuerdo con la clasificación de Goldberg (1995). Del estudio de corpus se desprende que la subconstrucción referida a un sujeto animado se usa preferentemente en presente para designar estados emocionales, especialmente enfado/ira, alegría o impaciencia/nerviosismo, del propio hablante o de una tercera persona.

Con este análisis se ratifica la hipótesis de partida de que esta construcción intensificadora atrae preferentemente expresiones metafóricas y metonímicas para actualizar la cláusula X en el discurso, las cuales pueden manifestarse a nivel morfosintáctico por medio de monolexemas, construcciones causales anidadas, locuciones idiomáticas, o bien metáforas creativas. El análisis de corpus llevado a cabo pone de manifiesto, por una parte, que algunas locuciones licenciadas por la construcción tienden a desarrollar extensiones analógicas de una tipología muy diversa, encontrándose algunas de estas extensiones ya en vías de lexicalización y construccionalización hacia el polo léxico de la CCI.

Además, la multiplicidad léxica en la realización discursiva de algunas locuciones que designan emociones lleva a ratificar la teoría de que más que una fijación léxica, estos fraseologismos se caracterizan por una fijación cognitiva. Este enfoque construcionista tiene muchas ventajas porque permite abordar la desautomatización como un fenómeno natural y esperable en el marco de las asociaciones cognitivas en torno a la imagen y los constituyentes fraseológicos. Por otra parte, las metáforas creativas actualizadas por la cláusula X pueden, dentro de un *continuum*, presentar un menor o mayor grado de creatividad dependiendo de si se encuentran cognitivamente próximas a metáforas lexicalizadas (*[F]creativity*), o no se encuentran (*[E]creativity*).

Asimismo, la coda consecutiva representada por X puede amalgamarse con el verbo principal *estar* de la construcción, formando una locución propia (*estar [alguien] que trina; estar [alguien] que echa humo*). Desde un punto de vista construcionista, el amalgamiento

14 Muchas de ellas están relacionadas con la ira experimentada por el sujeto. Cfr. Oster (2018, pp. 220-221) para las metáforas del inglés relacionadas con la ira y la autoagresión.

resulta interesante, pues corrobora la existencia de un *continuum* léxico-gramatical, con un polo léxico en el que se sitúan las instancias licenciadas por la construcción que están lexicalizadas en forma de locuciones, y un polo gramatical, al que se acercan los constructos de significado menos intensificador y más consecutivo.

REFERENCIAS

- Albelda Marco, M. (2007). *La intensificación como categoría pragmática: revisión y propuesta*. Lang.
- Álvarez Menéndez, I. (1995). Las construcciones consecutivas. En I. Bosque y V. Demonte (Eds.). *Gramática Descriptiva de la Lengua Española* (pp. 3439-3804). Espasa Calpe.
- Audring, J. y Booij, G. (2016). Cooperation and coercion. *Linguistics*, 54(4), 617-637.
- Barðdal, J. (2008). *Productivity from case and argument structure in Icelandic*. John Benjamins.
- Bybee, J. (1998). The Emergent Lexicon. *Chicago Linguistic Society*, 34, 421-435.
- Boas, H. (2013). Cognitive Construction Grammar. En Th. Hoffmann y G. Trousdale (Eds.). *The Oxford Handbook of Construction Grammar* (pp. 233-252). Oxford University Press.
- Booij, G. (2010). *Construction Morphology*. Oxford University Press.
- Bybee, J. (2013). Usage-based Theory and Exemplar Representations of Constructions. En Th. Hoffmann y G. Trousdale (Eds.). *The Oxford Handbook of Construction Grammar* (pp. 49-69). Oxford University Press.
- Cappelle, B. (2014). Conventional Combinations in Pockets of Productivity: English Resultatives and Dutch Ditransitives Expressing Excess. En R. Boogaart, T. Colleman y G. Rutten (Eds.). *Extending the Scope of Construction Grammar* (pp. 251-282). De Gruyter.
- De Knop, S. y Mollica, F. (2018). Kausalkonstruktionen mit Adjektiv im freien und fixierten Gebrauch. *Linguistik Online*, 90(3/18), 21-45. <https://doi.org/10.13092/lo.90.4317>
- DFDEA. Seco, M., Andrés, O. y Ramos, G. (2004). *Diccionario fraseológico documentado del español actual: locuciones y modismos españoles*. Aguilar.
- Dobrovolskij, D. y Piirainen, E. (2017). Konstruktionspatterns in der Idiomatik und ihre kognitiven Grundlagen. *Yearbook of Phraseology*, 8, 31-58. <https://doi.org/10.1515/phras-2017-000>
- Felfe, M. (2012). *Das System der Partikelverben mit “an”: Eine konstruktionsgrammatische Untersuchung*. De Gruyter. <https://doi.org/10.1515/9783110289930>
- García-Page Sánchez, M. (2008). *Introducción a la fraseología española*. Anthropos.
- Goldberg, A. (1995). *A Construction Grammar Approach to Argument Structure*. The University of Chicago Press.
- Goldberg, A. (2006). *Constructions at work: The nature of generalizations in language*. Oxford University Press. <https://doi.org/10.1515/COGL.2009.013>

- Herbst, Th. (2018). Collo-Creativity and Blending: Recognizing Creativity Requires Lexical Storage in Constructional Slots. *Zeitschrift für Anglistik und Amerikanistik*, 66(3), 309-326. <https://doi.org/10.1515/zaa-2018-0027>
- Iglesias Iglesias, N. y López Meirama, B. (2024). La expresión hiperbólica de las sensaciones en español y alemán: análisis de las construcciones fraseológicas [*morir(se) de (ART) S_{Sg{sensación}}*] y [*vor N_{Sg{Gefühlsempfindung}} sterben*]. *Quaderns de Filología Estudis Lingüistics*, 29, 157-176. <https://doi.org/10.7203/QF.29.28891>
- Ivorra Ordines, P. (2024). *Un hambre que da calambre*. Creativity and extravagance in the context of a family of consecutive constructional idioms. *CogniTextes*, 25. <https://doi.org/10.4000/12rcw>
- Ivorra Ordines, P. y López Meirama, B. (2024). *Vete a freír cristales*. The interplay of convention and innovation in a constructional idiom of rejection in Spanish. *Review of Cognitive Linguistics*, 1-38. <https://doi.org/10.1075/rcl.00176.ivo>
- Izert, M. y Pileck, E. (2021). Comment ‘surintensifier’ les expressions d’intensité ? L’exemple des collocations Adj/V *comme* SN et Adj/V *à faire* Vinf. *Estudios Románicos*, 30, 59-78.
- Langlotz, A. (2006). *Idiomatic Creativity. A cognitive-linguistic model of idiom-representation and idiom-variation in English*. Benjamins.
- Lehmann, C. (2021). *About as boring as flossing sharks*: Cognitive accounts of irony and the family of approximate comparison constructions in American English. *Cognitive Linguistics*, 32(1), 133-158.
- López Meirama, B. y Mellado Blanco, C. (2023). Construcciones intensificadoras en español con la secuencia [*¡Es para + CLÁUSULA!*] y sus correspondencias al alemán. *EUROPHRAS 2023, New Trends in Phraseology*. Università degli Studi di Milano, 29 Mayo-1 Junio 2023.
- Mellado Blanco, C. (2012). Las comparaciones fijas en alemán y español: algunos apuntes contrastivos en torno a la imagen. *LINRED*, 10, <http://hdl.handle.net/10017/24018>
- Mellado Blanco, Carmen (2013). La gramaticalización de las restricciones y preferencias de uso de las unidades fraseológicas del español y alemán desde un enfoque cognitivo-pragmático. En I. Olza y E. Manero (Eds.). *Fraseoprágmatika* (pp. 303-334). Frank & Timme.
- Mellado Blanco, C. (2020a). Esquemas fraseológicos y construcciones fraseológicas en el continúum léxico-gramática. En C. Sinner, E. Tabares y E. T. Montoro del Arco (Eds.). *Clases y categorías en la fraseología española* (pp. 13-36). Lang.
- Mellado Blanco, C. (2020b). La desautomatización desde el prisma de la Gramática de Construcciones: un nuevo paradigma de la variabilidad fraseológica. *Nasledje*, 45, 17-34.
- Mellado Blanco, C. (2023a). From idioms to semi-schematic constructions and vice versa: the case of [*a un paso de X*]. En E. Wiesinger e I. Hennecke (Eds.). *Constructions in Spanish* (pp. 103-128). John Benjamins.
- Mellado Blanco, C. (2023b). *Wie Fisch und Fahrrad*. Inkongruenz als konstitutives Merkmal der verneinenden Vergleichskonstruktionen. En F. Mollica y S. Stumpf (Eds.). *Konstruktionsgrammatik IX. Konstruktionsfamilien im Deutschen* (pp. 165-203). Stauffenburg Linguistik.

- Mellado Blanco, C. y López Meirama, B. (2017). El fraseologismo por momentos principales valores semánticos y algunos apuntes diatópicos. *RILCE: Revista de filología hispánica*, 33(2), 648-670. <https://revistas.unav.edu/index.php/rilce/article/view/2935>
- Mellado Blanco, C. e Ivorra Ordines, P. (2023). *Casi palmo de la risa*. A corpus-based study of a Spanish constructional idiom with the causal preposition *de*. En L. Sommerer y S. Hartmann (Eds.), *Constructions+ . Special Issue 35 years of Constructions*, 15 (pp. 1-34). <https://doi.org/10.24338/cons-537>
- Michaelis, L. (2003). Headless constructions and coercion by construction. En E. Francis y L. Michaelis (Eds.). *Mismatch: form-function incongruity and the architecture of grammar* (pp. 259-310). CSLI Publications.
- Morgado Fernández, P. (2021). Aproximaciones cognitivas al estudio de la metáfora: teoría de la relevancia y teoría de la metáfora conceptual. *ELA*, 39(73), <https://ela.enallt.unam.mx/index.php/ela/article/view/977/1061>
- NGLE. Real Academia Española (2009). *Nueva Gramática de la Lengua Española. Morfología y Sintaxis I*. Espasa Libros.
- Oster, U. (2018). Emotions in motion: Towards a corpus-based description of the diachronic evolution of anger words. *Review of Cognitive Linguistics*, 16(1), 191-228.
- Penadés Martínez, I. (2020). Construcciones fraseológicas de valor consecutivo-intensificador. *Romanica Olomucensis*, 1, 127-142.
- Rasulic, K. (2010). *Long Time, No Buzz*: Fixed expressions as Constructional Frames. *CogniTextes*, 5. <https://doi.org/10.4000/cognitextes.356>
- Sampson, G. (2016). Two ideas of creativity. En M. Hinton (Ed.). *Evidence, Experiment and Argument in Linguistics and Philosophy of Language* (pp.15-26). Lang.
- Sawada, S. (2000). The semantics of the ‘body part off’ construction. *English Linguistics*, 17(2), 361-385.
- Stefanowitsch, A. y Gries, St. (2003). Collostructions: Investigating the interaction of words and constructions. *International Journal of Corpus Linguistics*, 8(2), 209-243.
- Taylor, J. (2012). *The Mental Corpus: How language is represented in the mind*. Oxford University Press.
- Ungerer, T. y Hartmann, St. (2023). *Constructionist approaches: Past, present, future*. Cambridge University Press. <https://doi.org/10.1017/9781009308717>
- Wilson, D. y Sperber, D. (2004). *Relevance Theory*. En L. Horn y G. Ward (Eds.). *The Handbook of Pragmatics* (pp. 607-632). Blackwell.
- Zeschel, A. (2012). *Incipient productivity: a construction-based approach to linguistic creativity*. De Gruyter.
- Ziem, A. y Lasch, A. (2013). *Konstruktionsgrammatik. Konzepte und Grundlagen gebrauchsbasierter Ansätze*. De Gruyter.
- Zuluaga, A. (1980). *Introducción al estudio de las expresiones fijas*. Lang.

PERFIL ACADEMICO-PROFESIONAL

Carmen Mellado Blanco es catedrática de Lingüística Alemana en la USC y doctora en Filología Moderna por la USAL. Dirige desde 2007 el grupo de investigación interuniversitario FRASESPAL, en cuyo marco ha organizado numerosos seminarios y congresos internacionales, como *EUROPHRAS 2019 Productive Patterns in Phraseology*. Ha dirigido varios proyectos nacionales sobre Fraseología Contrastiva y Gramática de Construcciones en colaboración con instituciones europeas, el último bajo el título CONSTRIDIOMS, *Construction Grammar and Phraseology: German and Spanish Constructional Idioms in contrast through Corpora* (PID2019-108783RB-I00). En la actualidad forma parte del Comité Directivo del proyecto europeo *A Multilingual Repository of Phraseme Constructions in Central and Eastern European Languages* (COST Action CA22115), financiado por la *European Cooperation in Science and Technology*.

Entre sus campos de investigación destacan la la Gramática de Construcciones, Fraseología contrastiva, la Lexicografía y la Lingüística de Corpus, con casi dos centenares de publicaciones en su haber. Entre ellas son de destacar el diccionario bilingüe *Idiomatik Deutsch-Spanisch* (2013) y el volumen *Productive Patterns in Phraseology and Construction Grammar* (2022).

Desde 2020 es codirectora de la revista internacional *Yearbook of Phraseology* (De Gruyter), indexada en SCOPUS, y desde 2022 es miembro titular de la red científica *The dynamics of prepositions and prepositional constructions in Spanish*, financiada por la Deutsche Forschungsgemeinschaft desde la Universidad de Tübingen (Alemania).

Fecha de envío: 13-05-2025

Fecha de aceptación: 02-07-2025